

風水害対策

大雨や強風はわたしたちに何度も大きな災害をもたらしています。ふだんから気象情報に十分注意し、避難の際もみんなで協力しましょう。



大雨情報をキャッチ!こんなときのわが家の安全対策。
Catch the Heavy Rain updates! Your safety measures for the unexpected.
Tudo sobre Grandes Chuvas! Como proteger o seu Lar.

まずは、
確実な情報が大事
その次に迅速な対応

Wind and flood damage measures Medidas Preventivas contra catástrofes de água e ventos

All too often, heavy rains and severe winds have caused us significant damage. Let us pay full attention to the weather forecast on a daily basis and help each other when evacuating.
 Nosso país é assolado por grandes tragédias causadas por grandes chuvas e fortes ventos. Vamos manter o costume de ficar por dentro das notícias do tempo e a colaborar mutuamente em caso de evacuação.

The most important is accurate information, followed by swift action
 Primeiramente, Informação correta é essencial Tomar uma ação de imediato também

強風注意報・暴風警報

Gale warning/Windstorm alert Alerta de Fortes Ventos / Alarme de Tempestade de Vento

強風注意報:
平均風速が13m/sと予想される場合

暴風警報:
平均風速が18m/sと予想される場合

Gale warning:
When the average wind velocity is forecasted to be 13m/s

Windstorm alert:
When the average wind velocity is forecasted to be 18m/s

Alerta de Fortes Ventos:
Quando a velocidade média dos ventos for estimada em 13m/s

Alarme de Tempestade de Vento:
Quando a velocidade média dos ventos for estimada em 18m/s

大雨注意報

Heavy rain warning Alerta de Fortes Chuvas

大雨によって被害が起こるおそれがあると予測される場合。

- 表面雨量指数基準 13
- 土壌雨量指数基準 76

When a risk of damage caused by heavy rain is forecasted.

- Exponential criteria for surface precipitation 13
- Exponential criteria for soil precipitation 76

Quando forem acontecidos ou forem previstas catástrofes por conta de fortes chuvas.

- Padrão de Precipitação de Chuvas Superficial 13
- Padrão de Precipitação de Chuvas com Deslizamento 76

上記に併せて、洪水注意報・洪水警報が発表されます。

大雨警報

Heavy rain alert Alarme de Fortes Chuvas

大雨によって重大な災害が起こるおそれがあると予測される場合。

- 表面雨量指数基準 25
- 土壌雨量指数基準 -

When a risk of a severe disaster is forecasted due to heavy rain.

- Exponential criteria of surface precipitation 25
- Exponential criteria of soil precipitation -

Quando for prevista uma enorme catástrofe por conta de fortes chuvas.

- Padrão de Precipitação de Chuvas Superficial 25
- Padrão de Precipitação de Chuvas com Deslizamento -

記録的短時間大雨情報 1時間に雨量100mm
 Record-breaking deluge in a short period: 100mm of precipitation in one hour
 Informação de Recordes de Forte Chuva em pouco espaço de tempo - 100mm em 1 hora

Flood warnings and alerts are issued according to the above.
 Junto com o conteúdo acima, também é lançado o Alerta e Aviso de Inundação.

大雨特別警報

Special alert for heavy rain Aviso Especial de Fortes Chuvas

浸水害が発生するおそれが著しく大きい場合。

When there is a significant risk of flood damage.

Quando o perigo de inundação for particularmente grande.

暴風特別警報

Special alert for windstorms Alarme Especial de Tempestade de Vento

数十年に一度の強度の台風や同程度の温帯低気圧により暴風が吹くと予想される場合。

When a windstorm is forecasted due to once in a decade severe typhoon or extratropical cyclone of a similar level.

Quando ocorre uma Tempestade de Vento causada por fortes ventos que só ocorrem 1 vez a algumas décadas em ciclones extratropicais.

雨の強さと降り方

(1時間雨量:mm)

The intensities and patterns of rain

(Precipitation per hour: mm)

Força e Tipo de chuva

(Quantidade de Chuva em 1 hora: mm)

やや強い雨 Somewhat gusty rain Chuva levemente forte	強い雨 Gusty rain Chuva forte	激しい雨 Heavy rain Chuva muito forte	非常に激しい雨 Very heavy rain Chuva extremamente forte	猛烈な雨 Torrential rain Chuva violenta
10以上~20未満 Over 10 - under 20 Acima de 10 e menos de 20	20以上~30未満 Over 20 - under 30 Acima de 20 e menos de 30	30以上~50未満 Over 30 - under 50 Acima de 30 e menos de 50	50以上~80未満 Over 50 - under 80 Acima de 50 e menos de 80	80以上~ Over 80 Acima de 80
雨の音で話し声が良く聞き取れない。 The sound of the rain makes it hard to hear a spoken voice. ●ザーザーと降る ● The rain is pouring down ● Chove forte	ワイパーを速くしても見づらい。側溝や下水、小さな川があふれる。 It is hard to see even when using the windscreen wipers at high speed. The gutters, sewage, and small rivers are overflowing. ●どしゃ降り ● The rain is pelting down ● Pancada de chuva forte	山崩れ、がけ崩れが起きやすくなり危険地帯では避難の準備が必要。 In zones of risk, you must prepare for evacuation as there is a risk of landslides. ●バケツをひっくり返したように降る ● The rain is bucketing down ● Chove como uma calha	マンホールから水が噴出する。土石流が起こりやすい。多くの災害が発生する。 Water is gushing from utility holes. There is a risk of mudslides. Numerous disasters will occur. ●滝のように降る ● The rain is falling in torrents ● Chove como uma cachoeira	雨による大規模な災害の発生する恐れが強く、厳重な警戒が必要。 There is a significant risk of large-scale disasters caused by the rain, requiring a heightened alert. ●恐怖を感じる ● You feel fearful ● Causa pânico ●息苦しくなるような圧迫感がある ● You feel oppressed as if you are being stifled ● Causa uma pressão ficando difícil de respirar

風の強さと吹き方

(平均風速:m/秒)

The intensities and patterns of wind

(Average wind velocity: m/sec)

Força e Tipo de vento

(Velocidade do vento: m/segundos)

やや強い風 Strong breeze Vento levemente forte	強い風 Gale Vento forte	非常に強い風 Strong Gale Vento muito forte	猛烈な風 Storm Ventania violenta
10以上~15未満 Over 10 - under 15 Acima de 10 e menos de 15	15以上~20未満 Over 15 - under 20 Acima de 15 e menos de 20	20以上~25未満 Over 20 - under 25 Acima de 20 e menos de 25	30以上~ Over 30 Acima de 30
風に向かって歩けなくなる。 Walking against the wind is hard. You cannot hold up your umbrella. ●傘が飛ばない。 ● Não é possível abrir o guarda-chuvas.	風に向かって歩けない。転倒する人もいる。 You cannot walk against the wind. Some people fall down. ●転倒する ● Não é possível andar contra o vento. Algumas pessoas caem.	しっかりと身体を確保しないと転倒する。風で飛ばされた物で窓ガラスが割れる。 You fall unless you hold steady. Glass windows break from debris blown by the wind. ●倒れる ● Só é possível não cair se segurando muito forte. Objetos voam e janelas de vidro quebram.	電柱が倒れる。トラックが横転する。住家で倒壊するものがある。 Utility poles are falling. Trucks are overturning. Some houses are collapsing. ●倒壊 ● Caem postes de luz. Caminhões viram na estrada. Ocorrem prejuízos em casas também.

台風

日本には毎年多数の台風が接近あるいは上陸し、たびたび大きな被害をもたらします。台風の接近が予想される際は、台風情報に十分注意し、被害のないように備えることが必要です。

Typhoon

Numerous typhoons approach or hit Japan each year, and have repeatedly caused significant damage. When an approaching typhoon is forecasted, pay full attention to the typhoon updates to prepare against disaster.
 Todos os anos tufões se aproximam e chegam a atingir o Japão, causando grandes estragos. Para se proteger dos estragos e catástrofes, é importante estar sempre atento as informações quando há previsão de tufões se aproximando, preparando-se de antemão.

大きさ Scale	Tamanho	風速15m/s以上の半径 Over 15m/s velocity within a radius	Raio com velocidade maior que 15m/s	強さ Intensity	Força	最大風速 Maximum velocity	Velocidade Máxima
大型(大きい) Large	Grande	500km以上800km未満 Over 500km, under 800km	Acima de 500km e abaixo de 800km	強い High	Forte	33m/s以上44m/s未満 Over 33m/s, under 44m/s	Acima de 33m/s e abaixo de 44m/s
超大型(非常に大きい) Super large	Gigantesco	800km以上 Over 800km	Acima de 800km	非常に強い Very high	Muito Forte	44m/s以上54m/s未満 Over 44m/s, under 54m/s	Acima de 44m/s e abaixo de 54m/s
				猛烈な Ferocious	Violento	54m/s以上 Over 54m/s	Acima de 54m/s

集中豪雨

集中豪雨は、限られた地域に、突発的に短時間に集中して降る豪雨で、梅雨の終わりごろによく発生します。発生の予測は比較的困難で、中小河川の氾濫などによる大きな被害をもたらすことがありますので、気象情報に十分注意し、万全の対策をとることが必要です。

Torrential rain is an unexpected localized downpour in a short period which frequently occurs at the end of the rainy season. It is relatively difficult to predict, and since it could cause damage by the flooding of small and medium-sized rivers, you will need to implement full-scale preparations.

As Chuvas Torrenciais são chuvas em grande quantidade que ocorrem em um pequeno espaço de tempo e concentradas em um só lugar. Ocorrem geralmente no final do período chuvoso.

As chuvas torrenciais são difíceis de prever de antemão e podem causar grandes estragos com o transbordamento de pequenos rios e mananciais. Se mantenha informado sobre as notícias meteorológicas e tenha um plano reservado.

地下道(アンダーパス)に注意! Use caution in underpasses! Cuidado com as Passagens Inferiores!

アンダーパスとは、道路や鉄道など立体交差する場合、その下を通る地下道をいいます。大雨・洪水などにより、アンダーパスの道路は真っ先に浸水してしまいます。地域のアンダーパスの場所を把握し、もしもの時に備えて迂回路を想定しておきましょう。

Torrential rain

- ラジオやテレビなどの気象情報に注意する。
Pay attention to the weather updates on the radio or TV. Mantenha-se informado sobre as notícias meteorológicas pelo Rádio, TV, etc.
- 町や防災関係機関の広報をよく聞いておく。
Listen well to the bulletins released by the town or disaster-prevention organizations. Prestar atenção a informativos da cidade e Associações Regionais de prevenção contra catástrofes.
- 停電に備え懐中電灯や携帯ラジオを用意する。
Have flashlights and portable radios in readiness for an electricity outage. Disponha de lanternas e rádio portátil para caso de apagão.
- 非常時持出品を準備しておく。
Prepare the emergency supplies for your rucksack. Prepare mantimentos e utensílios para casos excepcionais.

- 早く帰宅し、家族と連絡を取り、非常時に備える。
Go home early, contact your family, and prepare for an emergency. Volte cedo para casa, contacte a família e se prepare para qualquer evento.
- 飲料水や食料を数日分確保しておく。
Make sure you have several days worth of drinking water and food. Prepare bebida e mantimentos para alguns dias.
- 浸水に備えて家財道具は高い場所へ移動する。
Move household possessions high up in readiness for flooding. Mova os móveis e objetos para lugares mais altos, em caso de perigo de inundação.
- 危険な地域では、いつでも避難できるように準備をする。
In risk areas, make preparations for a swift evacuation at a moment's notice. Esteja sempre preparado para evacuar caso resida em lugar de risco.

つねに気象情報には注意しておきましょう!

Pay close attention to weather information at all time! Esteja sempre atento às informações meteorológicas!



Underpasses run below roads and railways when they cross over ground. They are the first to flood in heavy rains and deluge. Understand where they are located in the region and simulate diversions in readiness for the unexpected.
 Passagens inferiores são vistas debaixo de passarelas e ferrovias, onde o nível é abaixo do normal. Em caso de grandes chuvas e inundações, é o primeiro a acumular água. Se informe de todos os pequenos túneis da sua região para planejar um caminho alternativo caso necessário.